



EPISODE 3: AMERICAN PARTY

What Russians would call “гости” would be a dinner party in America. It’s a small group of friends that get together for a meal. They share laughs and talk. These are reserved for very close family friends, pastors from church, and work colleagues.

The European tradition of talking, eating and drinking for hours around the dinner table is not very strong in America. So, don’t be surprised that after the food is served at a dinner party, the hosts will offer to watch a movie and play games (it could be trivia games or cards).

ЭПИЗОД 3: АМЕРИКАНСКАЯ ВЕЧЕРИНКА

То, что русские называют «гости», в Америке называется званым обедом. Небольшая группа друзей собирается вместе для приема пищи. Они смеются, разговаривают. Это для очень близких друзей семьи, пасторов из церкви и коллег по работе.

Европейская традиция говорить часами, есть и пить за обеденным столом не очень сильно развита в Америке. Поэтому не удивляйтесь, что после того, как еда будет подана, хозяева предложат посмотреть фильм и поиграть в игры (это могут быть игры типа тривия или карт).

Also, the dinner will likely be something quite simple. For example, it could be mashed potatoes with roasted beef, a side salad, bread, corn and cheesecake for dessert.

More common than dinner parties are classic American house parties. People either find house parties super fun, or they hate them. Americans invite thirty plus (30+) people.

If it's warm, it will be called a barbeque (sometimes spelled BBQ).

If the family has a home with a pool, then it will be outside by the pool and kids will play in the water.

The man of the house would grill hamburgers, hotdogs, or steaks (depending on the occasion and the pocketbook of the hosts).

There would be a table with many sandwich toppings like cheese, onion, tomatoes, pickles, ketchup/mustard/mayonnaise). There are also side dishes, like chips, potato salad, jelly salad, fruit salad, or green salad. Dessert will consist of cookies, ice cream and watermelon.

Кроме того, ужин, скорее всего, будет чем-то довольно простым. Например, это может быть картофельное пюре с жареной говядиной, гарнир, хлеб, кукуруза и чизкейк на десерт.

Классические американские домашние вечеринки встречаются чаще, чем званые обеды. Люди либо находят такие вечеринки супервесёлыми, либо ненавидят. Американцы приглашают более 30 человек.

Если на улице тепло, это будет называться барбекю (иногда пишется BBQ).

Если у семьи есть дом с бассейном, то вечеринка будет у на улице у бассейна, и дети будут играть в воде.

Хозяин дома будет готовить гамбургеры, хот-доги или стейки (в зависимости от повода для праздника и кошелька хозяев).

Там будет стол со множеством наполнителей для сэндвичей, таких как сыр, лук, помидоры, соленые огурцы, кетчуп/горчица/майонез). Есть также гарниры, типа чипсов, картофельного, жележного салат, фруктового или зеленого салата. Десерт будет состоять из печенья, мороженого и арбуза.

No one is expected to sit at the table. People usually eat quickly and at different times. They fill a plate and find a spot to briefly sit down. Many people eat standing up, holding the plate.

Some bigger, more formal parties actually called Open Houses. Visitors are expected to come in, have a snack, leave a gift, have a quick chat, and leave. Visitors can usually bring friends, even if the host did not directly invite them.

The host moves around the house, spending a few minutes with every group before they leave. Examples of Open Houses would be a High School Graduation, a Housewarming, or a political event.

At barbeques or Open Houses, guests likely do not know everyone. The hosts invite friends and family from different groups, like work, church, their kid's school, the gym, and so on.

It's expected that visitors meet and mingle, which means that they will introduce themselves and make small talk. Typical small talk conversation topics include sports, local news, housework, kids, and pets.

Не ожидается, что кто-то будет сидеть за столом. Люди обычно едят быстро и в разное время. Они наполняют тарелку и находят место, чтобы ненадолго присесть. Многие едят стоя, держа тарелку в руках.

Некоторые большие, более официальные вечеринки так и называются – «Открытые дома». Предполагается, что посетители придут, перекусят, оставят подарок, быстро поболтают и уйдут. Посетители обычно могут привести своих друзей, даже если хозяин не пригласил их напрямую.

Хозяин передвигается по дому, проводя несколько минут с каждой группой до их ухода. Поводом открытых домов могут быть выпускной в школе, новоселье или политическое событие.

На барбекю или «открытых домах» не все гости, скорее всего, будут знакомы. Хозяева приглашают друзей и родственников из разных групп, например, с работы, из церкви, из школы ребенка, из тренажерного зала и так далее.

Предполагается, что гости знакомятся и общаются, то есть они представляются и болтают. Типичные темы для светских разговоров включают спорт, местные новости, работу по дому, детей и питомцев.

Guests are not expected to bring anything to the party, unless the host asks ahead of time. A potluck or carry-in party means that guests should bring food. The letters «BYOB» requests guests to bring their own beverage, usually alcohol. BYOB stands for “Bring Your Own Beer.”

Otherwise, host presents like chocolates or wine are welcomed but not expected.

Flowers are even more unusual at big American parties.

Гости не должны приносить что-либо на вечеринку, если хозяин не попросит их об этом заранее. “Potluck” или “carry-in” вечеринка означает, что гости должны принести еду. Буквы ВУОВ требуют от гостей принести свои напитки, обычно алкоголь. ВУОВ расшифровывается, как «принеси сам свое пиво».

В прочих случаях такие подарки, как шоколад или вино, приветствуются, но не ожидаются.

Цветы еще необычней на больших вечеринках.